03752S 2005.3

TOTO® MANUEL D'INSTRUCTIONS

NOTES À L'INSTALLATEUR - APRÈS L'INSTALLATION, DONNEZ CE MANUEL AU CLIENT.

ROBINET AUTOMATIQUE





Mesures de Sécurité

(Pour votre sécurité, suivez les instructions suivantes.)

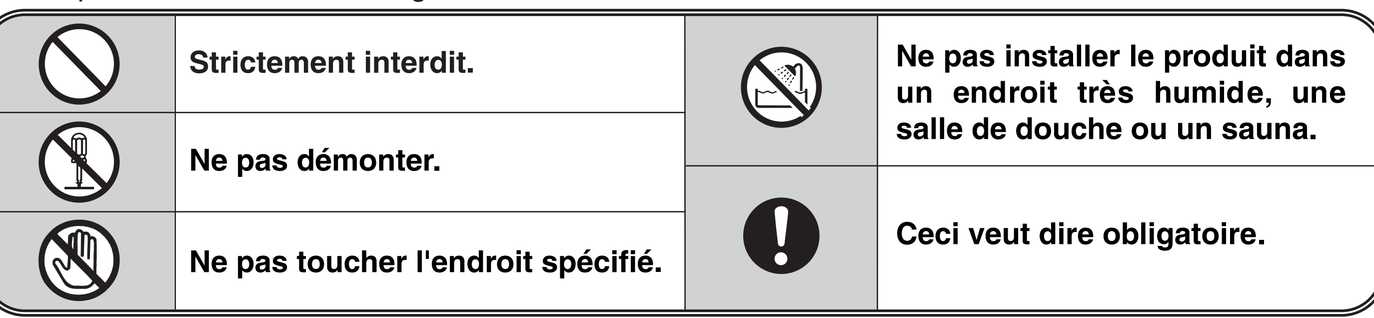
Prendre soin de lire attentivement ces mesures importantes de sécurité avant d'utiliser votre robinet automatique et suivez soigneusement les précautions.

- Après avoir lu ce manuel d'instructions, le garder soigneusement pour une utilisation ultérieure.
- Des symboles sont montrés pour permettre une utilisation appropriée et sans danger du robinet automatique et pour alerter des risques de blessures et de dommages. Voici les symboles et leur définition.



Ignorer ces symboles peut causer des blessures ou des dommages.

■ Les points à observer sont organisés et décrits.



	Strictement interdit.		**Ne pas installer le produit dans un endroit très humide, une salle de douche ou un sauna.**
	Ne pas démonter.		
	Ne pas toucher l'endroit spécifié.		**Ceci veut dire obligatoire.**

Certains modèles peuvent avoir des pièces différentes de celles illustrées ci-dessous.

⚠ Mise en garde

À ne pas faire	**Ne jamais verser de l'eau sur la commande.** Le robinet automatique est un appareil électrique, ceci peut causer un mauvais fonctionnement.	Commande
	Ne pas frapper le robinet automatique ni lui donner des coups de pied. Ceci peut causer un mauvais fonctionnement ou des fuites d'eau.	
	Ne pas utiliser le robinet automatique à une température supérieure à celle permise par les codes locaux. Ceci peut causer un mauvais fonctionnement.	OK! En dessous des codes locaux
Ne pas utiliser dans des endroits humides	**Ne pas placer un article affichant ce symbole dans une pièce très humide, une salle de douche ou un sauna, par exemple.** Ceci peut causer un mauvais fonctionnement.	
Ne pas démonter	**A moins que vous soyez un électricien, n`essayez jamais de démonter, remonter, réparer ou modifier le robinet automatique.** Ceci peut causer un mauvais fonctionnement et un choc électrique.	

⚠ Mise en garde

Ne pas toucher	**Ne pas toucher la valve d`arrêt de la commande, la surface peut être très chaude.** Ceci peut causer des blessures.	Ouch! Commande
Obligatoire	**Pour le modèle EcoPower®, débranchez le connecteur de piles de secours quand le robinet automatique n'est pas utilisé pendant une longue periode.**	Débrancher
	Toujours fermer la valve d`arrêt avant de nettoyer la crépine. (consulter la page 8). De l'eau chaude ou froide peut couler et causer des blessures ou des dommages.	
	Vérifiez périodiquement s`il y a des fuites d`eau. Ignorer cette directive peut causer des dommages.	OK No leakage!
	Quand la température ambiante est suffisamment basse pour qu'il gèle, protéger les tuyaux pour éviter le mauvais fonctionnement. Si les tuyaux sont gelés, les pièces peuvent subir des dommages ou des fuites. Enrouler de l'isolant chauffant autour des tuyaux.	Brrrr



Precautions

(Observer les precautions suivantes.)

- **Vérifiez que le cordon d'alimentation n'entre pas en contact avec le tuyau d'alimentation d'eau chaude.**
  (En cas d`un mixage thermostatique des valves)
  La température élevée peut endommager le produit.
- **Éviter de placer un objet dans la zone d`action du détecteur infrarouge.**
  Peut causer un problème de fonctionnement
- **Occasionnellement, réglez la température du mitigeur thermostatique pour empêcher des accumulations de saletés ou de débris.**
  Des débris peuvent se poser à l'intérieur de la valve et causer un mauvais fonctionnement.
  Une maintenance périodique doit être effectuée.

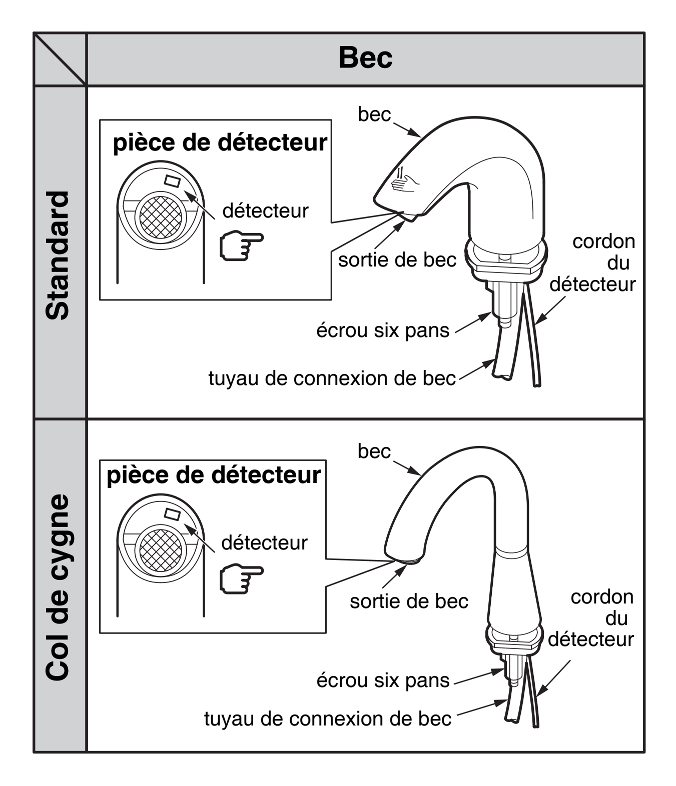


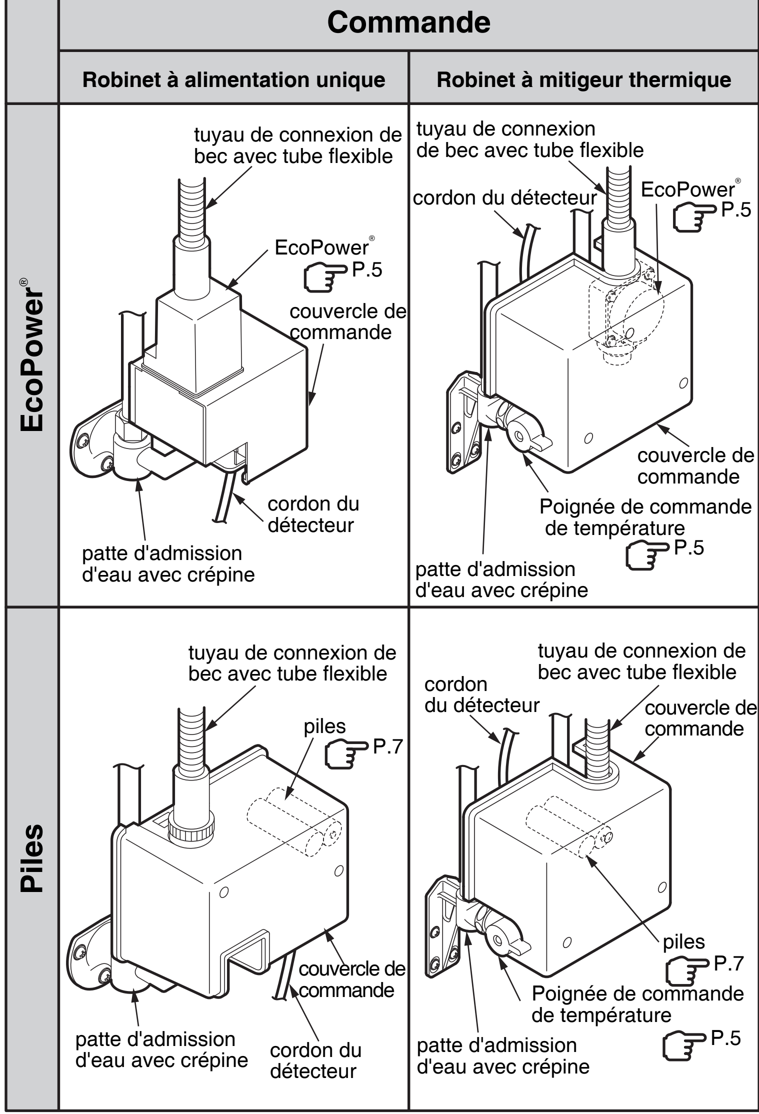
Numéro du Modèle et Pièces

< Numéro du modèle >

	Robinet à alimentation unique		Robinet à mitigeur thermique	
	Type EcoPower®	Types à piles	Type EcoPower®	Types à piles
Standard	TEL3GSC	TEL3DSC	TEL5GSC	TEL5DSC
Col de cygne	TEL3GGC	TEL3DGC	TEL5GGC	TEL5DGC

TEL□□□-10	Durée de la décharge d'eau : 10 secondes
TEL□□□-60	Durée de la décharge d'eau : 60 secondes



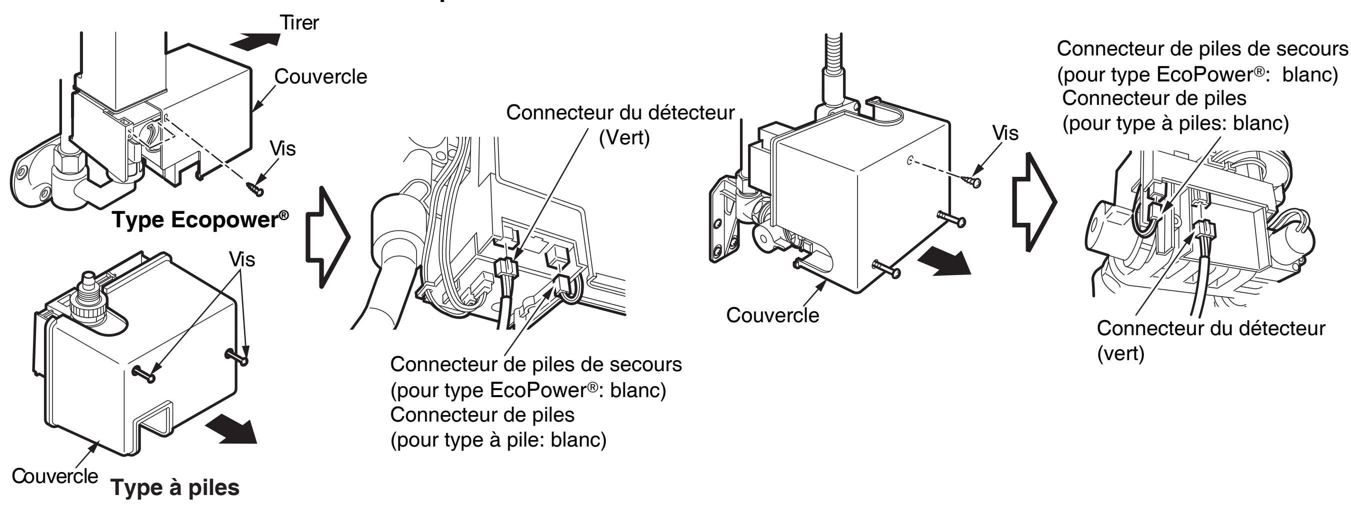


Avant l`utilisation

Confirmation des connecteurs

Vérifier que tous les branchements sont faits.

- Connecteur du détecteur (vert)
- Connecteur de piles de secours (pour type EcoPower®: blanc)
- Connecteur de piles (pour type à pile: blanc)





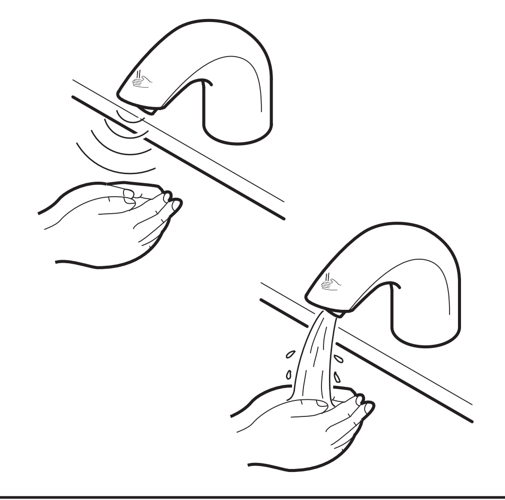
Utilisation

Utilisation

Utilisation normale

1. Mettez vos mains sous le robinet.
Le détecteur ouvre le robinet automatiquement.

2. Enlevez vos mains.
Le détecteur ferme le robinet automatiquement.

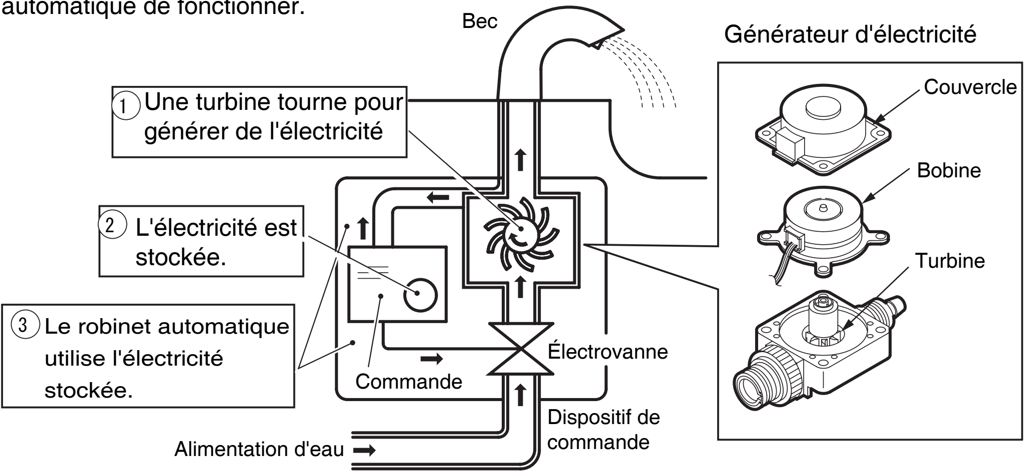


Réglage

Quelques faits concernant le modèle EcoPower®

● **Mécanisme pour le générateur hydraulique**

Le débit d'eau fait tourner la turbine dans le générateur, ce qui crée de l'électricité et permet au robinet automatique de fonctionner.

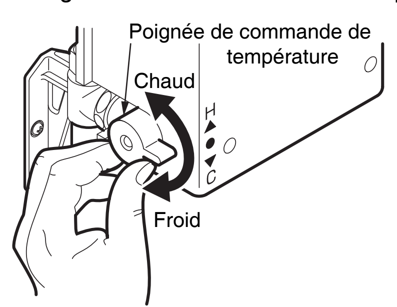


L'utilisation du robinet 11 fois par jour, pendant au moins 5 secondes, recharge complètement le robinet.

Réglage de la température

Tournez la poignée de réglage de la température.

※ Mitigeur à commande thermostatique

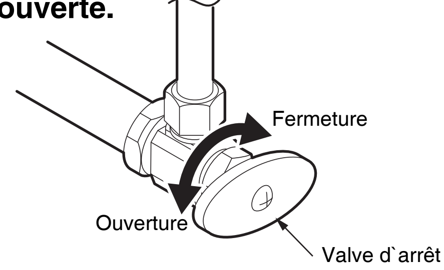


La température de l'eau a été réglée en usine à 38 °C (100 °F). Selon les conditions de l'eau froide et de l'eau chaude, régler la température en tournant la poignée de commande de température selon le besoin.

Réglage du débit

Avec la valve régulatrice intégrée, 4 l/min (1,06gpm), il n'est pas nécessaire de régler le débit. Utiliser le robinet automatique avec la valve d`arrêt pleinement ouverte.

Si vous avez besoin de régler le débit, tourner la valve d`arrêt d`eau. Cependant, le modèle EcoPower® doit être utilisé avec le robinet grandement ouvert.
S'il faut régler le débit, vérifier que le débit est supérieur à 3 l/min (0,8 gpm).



Utilisation



Maintenance

Suivre les instructions d'entretien quotidien.

Utiliser un chiffon doux pour l'entretien

● **Nettoyage général**

Utiliser un chiffon doux et humide pour nettoyer le bec et le détecteur.

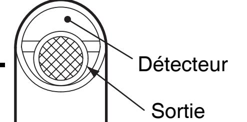
● **Nettoyage de la saleté**

Utiliser un chiffon doux avec du détergent liquide pour vaisselle.
Essuyer avec un chiffon humide et sécher avec un chiffon doux.



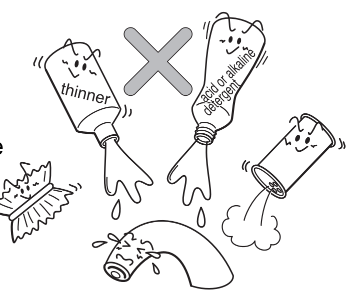
Attention

● **Pendant le nettoyage, prendre soin de ne pas rayer le détecteur.**



● **Éviter d'utiliser tout objet pouvant rayer la surface du bec.**

Ne jamais utiliser de poudre à polir, de détergent qui contient des particules grossières, de diluant, de benzène, de détergent alcalin ni de brosse à récurage en nylon. Ces produits peuvent endommager la surface du bec.

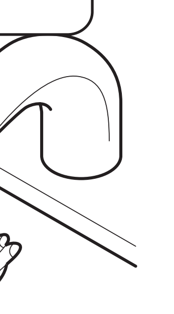


Indicateur de piles usées (modèles à piles)

1ere indication

L'eau coule pendant seulement 2 secondes (normalement 10 à 60 secondes)

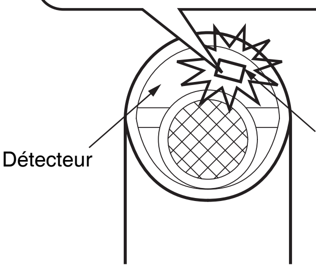




2eme indication

Si l'utilisation continue après la première indication.

Le débit d'eau s'arrête et le voyant du détecteur clignote toutes les 4 secondes.



Données techniques des piles

- Utiliser uniquement des piles alcalines (2 piles).
- Les piles ont une longévité d'environ 2 ans basée sur 4 000 cycles par mois.
- Remplacer les piles tous les 2 ans dans le cadre de l'entretien préventif.

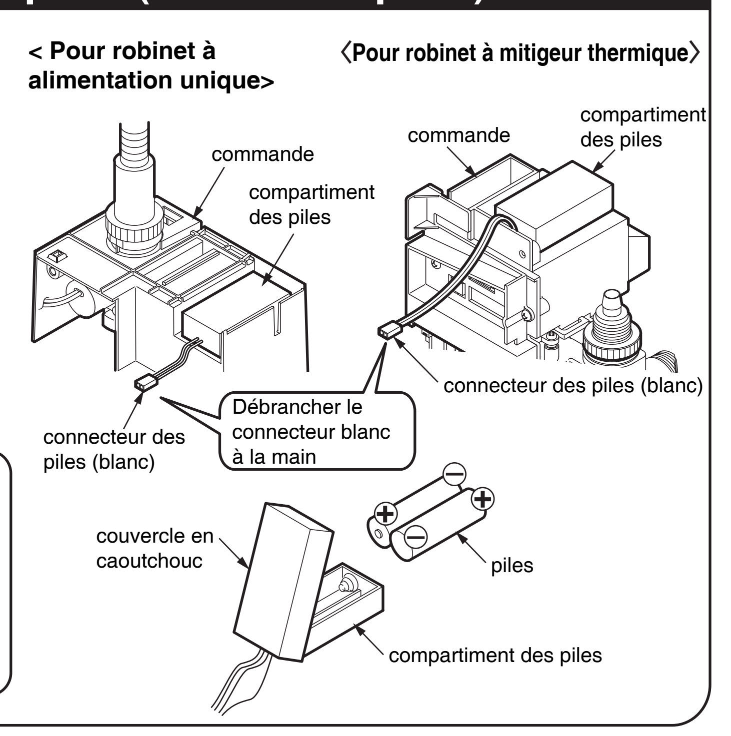


Procédure de remplacement des piles (modèles à piles)

1. **Enlever le couvercle de la commande (voir page 4).**
2. **Débrancher le connecteur de piles (blanc).**
3. **Enlever le couvercle en caoutchouc du compartiment des piles et remplacer les piles alcalines AA.**
4. **Remonter.**

Attention

- **Remplacer par 2 piles alcalines AA.**
- **Suivre l'avertissement sur les piles.**
- **Enlever les piles du robinet si celui-ci ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée.**





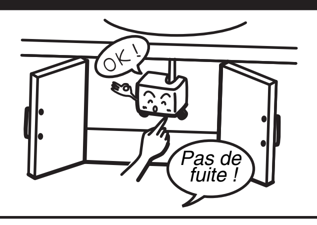
Inspection Périodique

Au moins une fois par mois, vérifier le fonctionnement du robinet automatique, en suivant les instructions suivantes.

Fuite

Vérifier que les tuyaux ne fuient pas.

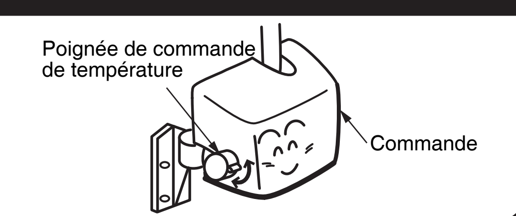
Ignorer cette directive peut causer des dommages.



Température de l'eau

Pour les mitigeurs thermostatiques, tourner la poignée de commande quatre ou cinq fois.

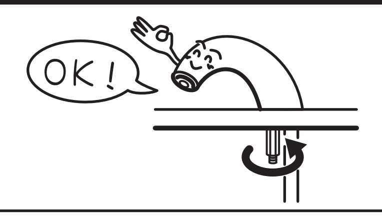
Si l'entretien n'est pas fait, il peut y avoir des accumulations à l'intérieur, réduisant le rendement.



Bec desserré

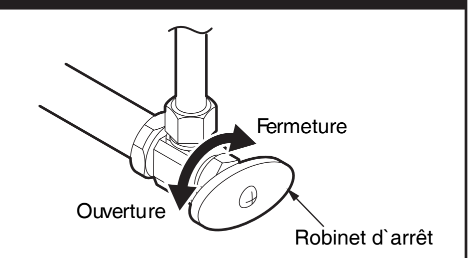
Vérifier que le bec est desserré.

Si le bec est desserré, serrer l'écrou hexagonal sous le bec.



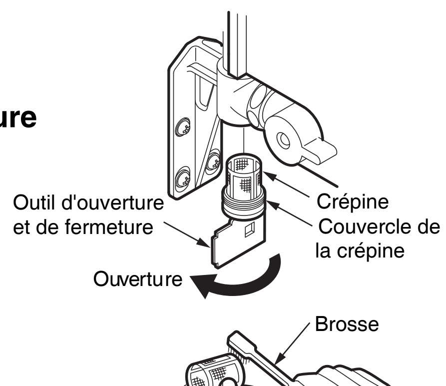
Débit

Quand la crépine ou la buse du bec est colmatée, le débit diminue. Prendre soin de nettoyer la crépine et la buse du bec. Il faut faire attention au modèle EcoPower® car un débit lent peut réduire la génération d'électricité (voir page 5).



● Nettoyage de la crépine

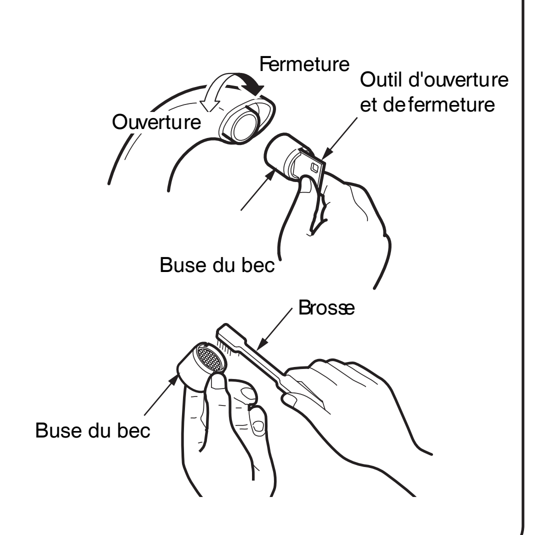
1. **Fermer le robinet d`arrêt.**
2. **Enlever le couvercle de la crépine avec l'outil d'ouverture et de fermeture.**
3. **Sortir la crépine et la nettoyer avec une brosse.**
4. **Remettre la crépine en place.**
5. **Rouvrir complètement le robinet d`arrêt.**





● Nettoyage de la buse du bec

1. **Déposer la buse du bec avec l'outil d'ouverture et de fermeture.**
2. **Nettoyer la buse du bec avec une brosse pour enlever la saleté de la crépine.**
3. **Remettre la buse du bec en place.**





Dépannage

Avant de contacter un technicien de réparation, vérifier les problèmes communs et leurs solutions. Si le problème persiste, contacter le distributeur.

Problème	Cause	Solution	Page
L'eau ne coule pas.	La surface du détecteur est sale.	Nettoyer la surface du détecteur.	P.6
	Il y a une obstruction devant le détecteur.	Enlever l'obstruction.	P.2
	Le robinet de coupure est fermé.	Ouvrir le robinet.	P.5
	Connecteur des piles de secours est débranché.	Brancher le connecteur des piles de secours.	P.4
	Le générateur d'électricité et le détecteur ne sont pas connectés.	Attacher fermement les connecteurs.	P.4
	L'alimentation d'eau est interrompue.	Attendre que l'alimentation d'eau soit rétablie.	—
	La crépine ou la buse du bec est colmatée.	Nettoyer la crépine et la buse du bec.	P.8
	Les piles de secours sont mortes.	Remplacer les piles de secours.	P.7
L'eau ne s'arrête pas.	La surface du détecteur est sale.	Nettoyer la surface du détecteur.	P.6
	Il y a une obstruction devant le détecteur.	Enlever l'obstruction.	P.2
	Si l'eau continue à couler après avoir essayé les solutions ci-dessus, fermer le robinet d`arrêt.		
Débit faible.	Le robinet d`arrêt n'est pas ouvert complètement.	Ouvrir complètement la vanne d'arrêt.	P.5
	La crépine ou la buse du bec est colmatée.	Nettoyer la crépine et la buse du bec.	P.8
La température de l'eau est trop élevée.	La poignée de commande de température est mise sur « H ».	Mettre la poignée de commande de température à une position intermédiaire.	P.5
	Le robinet de coupure d'alimentation d'eau froide n'est pas ouvert complètement.	Ouvrir complètement le robinet d`arrêt froide.	P.5
La température de l'eau est trop basse.	La poignée de commande de température est mise sur « C ».	Mettre la poignée de commande de température à une position intermédiaire.	P.5
	Le robinet de coupure d'alimentation d'eau chaude n'est pas ouvert complètement.	Ouvrir complètement le robinet de coupure d'eau chaude.	P.5
	La température d'alimentation d'eau chaude est inférieure à 49 °C (120 °F).	Régler la température d'alimentation d'eau chaude à 49 °C (120 °F).	—
La température de l'eau n'est pas commandée correctement.	Un côté du robinet d`arrêt n'est pas ouvert complètement.	Ouvrir complètement le robinet d`arrêt.	P.5
	La crépine ou la buse du bec est colmatée.	Nettoyer la crépine et la buse du bec.	P.8
Faible plage de détection.	Il est possible que le réglage automatique du détecteur ne fonctionne pas correctement quand sale ou bloqué par des gouttelettes d'eau.	Nettoyer la surface du détecteur.	P.6

Ce robinet automatique est équipé d'un détecteur à réglage automatique qui règle la plage de détection toutes les 15 secondes. Ce détecteur peut montrer les symptômes suivants. Il faut noter que ceux-ci sont mis en oeuvre pour des raisons de sécurité et de conservation, ils ne sont pas des signes de mauvais fonctionnement.

Phénomène	Explication
Après un certain temps, l'eau s'arrête de couler, même si les mains sont toujours sous le robinet.	Le détecteur active le robinet en détectant le mouvement des mains. Si les mains ne se déplacent pas, elles sont considérées comme un objet ordinaire. Même si les mains se déplacent, le robinet coule pendant 10 ou 60 secondes pour des raisons de sécurité.
Après avoir enlevé les mains, l'eau continue à couler pendant 15 secondes.	Si le détecteur est taché ou bloqué par des gouttes d'eau, l'eau peut continuer à couler même après avoir enlevé les mains. Dans ce cas, le détecteur à réglage automatique arrête l'eau après 15 secondes.Il faut toujours essuyer toutes les gouttelettes et les taches sur le détecteur.



Données Techniques

	EcoPower®	Piles
Alimentation	—	Piles alcalines AA de 1,5 V × 2.
Longévité des piles	—	2 ans. La longévité est basée sur 4 000 cycles par mois
Plage de détection du détecteur	130 à 200 mm (5-1/8 à 7-7/8 po)le détecteur est autoréglable	
Pression d'alimentation d'eau	pression d'eau minimale nécessaire : 50 kPa (7 psi) (coulant) pour un seul robinet : (90 kPa (13 psi) (coulant) pour robinet mélangeur thermique	
	pression d'eau maximale : 862 kPa (125 psi)	
Branchement d'alimentation d'eau	1/2 po NPSM	
Température ambiante	0 à 40 °C (32 à 104 °F)	
Humidité	Maxi. 90%	
Débit	4 l/min (1,06 gallon/min) limité par un régulateur	
Durée de la décharge d'eau	10 secondes 60 secondes	
Quantité de décharge	0,95 l/cycle 0,25 gallon/cycle) maxi pendant 10 secondes	

GARANTIE

1. TOTO® garantit ses produits contre tous défauts de fabrication pendant une période de trois (3) ans à compter de la date d'achat. Cette garantie est offerte uniquement à l'acheteur initial et n'est applicable qu'aux produits achetés et installés en Amérique du nord.

2. Selon les conditions de cette garantie, les obligations de TOTO® sont limitées à la réparation ou au remplacement, selon le choix de TOTO® des produits ou des pièces qui s'avèrent défectueuses, pourvu que de tels produits soient installés et utilisés correctement, conformément au MANUEL D'INSTRUCTION. TOTO® se réserve le droit de faire des inspections selon le besoin pour déterminer la cause du défaut. TOTO® ne charge pas de frais de main d'œuvre et des pièces pour les réparations ou remplacements sous garantie. TOTO® n'est pas responsable des frais de démontage, de renvoi et/ ou de réinstallation des produits.

3. Cette garantie ne s'applique pas aux articles suivants :
   a) Dommage ou sinistre causé par une calamité naturelle, telle qu'incendie, tremblement de terre, inondation, foudre ou orage, etc.
   b) Dommage ou sinistre résultant d'une utilisation abusive, une mauvaise utilisation, des abus, de la négligence ou un mauvais entretien de ce produit.
   c) Dommage ou sinistre résultant de la dépose, d'une mauvaise réparation ou d'une modification de ce produit
   d) Dommage ou sinistre résultant des sédiments ou objets étrangers contenu dans le système d'eau.
   e) Dommage ou sinistre résultant d'une mauvaise installation ou de l'installation d'une bonde de baignoire dans un environnement agressif ou dangereux.
   f) Dommage ou sinistre résultant d'actes d'animaux tels que souris et insectes.
   g) Dommage ou sinistre résultant de l'utilisation d'une alimentation électrique anormale.
   h) Dommage ou sinistre résultant de l'abrasion par des produits de consommation.
   i) Dommage ou sinistre résultant du gel.

4. Cette garantie donne des droits spécifiques. Il est possible que l`acheteur ait d`autres droits qui varient d`un Etat à un autre ou d`une province à une autre. .

5. Pour obtenir une réparation sous garantie selon les termes de cette garantie, vous devez amener le produit défectueux ou l'expédier, port payé, à un centre de réparation agrée de TOTO® USA, INC, accompagné d'une lettre décrivant le problème, ou contacter un distributeur ou un centre de réparation des produits TOTO® ou écrire directement à TOTO® U.S.A., INC., 1155 Southern Road, Morrow, Géorgie 30260, (888) 295-8134. Si, à cause de la taille du produit ou de la nature du défaut, il n'est pas possible de renvoyer le produit à TOTO®, la réception d'une notice écrite du défaut constituera une livraison. Dans un tel cas, TOTO® peut choisir de réparer le produit chez l'acheteur ou payer le transport du produit jusqu'à un centre de réparation.

CETTE GARANTIE ECRITE EST LA SEULE GARANTIE FAITE PAR TOTO®. LA RÉPARATION OU LE REMPLACEMENT PRÉVUS SELON LES TERMES DE CETTE GARANTIE SONT LE SEUL REMÈDE OFFERT À L'ACHETEUR. TOTO® NE PEUT ÊTRE TENU RESPONSABLE DE LA PERTE DE PRODUIT NI DE TOUT AUTRE DOMMAGE SECONDAIRE OU INDIRECT NI DES DÉPENSES ENCOURUES PAR L'ACHETEUR NI LES FRAIS DE MAIN D'ŒUVRE NI AUTRES FRAIS CAUSÉS PAR L'INSTALLATION, LA DÉPOSE, NI LES FRAIS DE RÉPARATION PAR DES TIERS NI TOUTE AUTRE DÉPENSE PAS SPÉCIFIÉE PLUS HAUT. SAUF DANS LA MESURE INTERDITE PAR LA LOI, TOTO® REJETTE TOUT AUTRE GARANTIE SOUS-ENTENDUE, Y COMPRIS CELLE DE VENDABILITÉ ET DE L'ADAPTATION À UN USAGE PARTICULIER.CERTAINES PROVINCES NE PERMETTENT PAS LES LIMITATIONS SUR LA LONGUEUR D'UNE GARANTIE SOUS-ENTENDUE. NI L'EXCLUSION OU LA LIMITATION DES DOMMAGES SECONDAIRES ET INDIRECTS, IL EST DONC POSSIBLE QUE CES LIMITATIONS ET EXCLUSIONS NE SOIENT PAS APPLICABLES À UN CAS PARTICULIER.



 • 1155 Southern Road, Morrow GA 30260
Tél: (888)-295-8134• Fax (800)-699-4889• www.totousa.com
TOTO® USA, INC. est une filiale en propriété exclusive de TOTO® Ltd.

Imprimé en mars 2005
03752S